

Wortgottesdienst ohne Kommunion

Besedno Bogoslužje brez obhajila



UVOD

Gori samo sveča pri ambonu.

Znak križa

Vsi stojijo in se pokrižajo. V. govori:

† V imenu Očeta in Sina
in svetega Duha. Amen.

V. govori k množici obrnjen besedo za uvod:

Naš vstali Gospod Jezus Kristus
je pri nami danes
in vse dni v vseh vekov veke.

ali:

Jezus Kristus je v naši sredini
in nam podeli svoj mir.

Zbrana množica govori:

Amen.

ali:

V. govori:

Gospodovo Ime naj bo hvaljeno.

Zbrana množica odgovori:

Od zdaj v vekomaj.

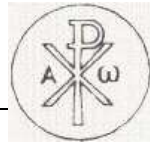
ali:

V. govori:

Naša pomoč je v Imenu Gospodovem.

Zbrana množica odgovori:

Ki je ustvaril nebo in zemljo.



ERÖFFNUNG

Es brennt nur die Kerze beim Ambo.

Kreuzzeichen

Alle stehen und machen das Kreuzzeichen. V. spricht:

† Im Namen des Vaters und des Sohnes
und des Heiligen Geistes. Amen.

V. spricht, der Gemeinde zugewandt, das Eröffnungswort:

Unser auferstandener Herr Jesus Christus
ist bei uns heute
und alle Tage bis in Ewigkeit.

oder:

Jesus Christus ist in unserer Mitte
und schenkt uns seinen Frieden.

Die Gemeinde antwortet:

Amen.

oder:

V. spricht:

Der Name des Herrn sei gepriesen.

Die Gemeinde antwortet:

Von nun an bis in Ewigkeit.

oder:

V. spricht:

Unsere Hilfe ist im Namen des Herrn.

Die Gemeinde antwortet:

Der Himmel und Erde erschaffen hat.



ali:

Dobri Oče, zbrali smo se da se ti zahvalimo za vse, kar nam tvoja ljubezen podari. Prosim te, odpri naša srca za tvojo besedo in pomagaj nam, po njej živeti.

V. kratko uvede praznovanje:

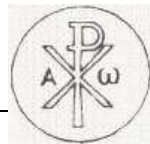
Na prvi dan v tednu, nedelji, se zbirajo Kristjani, da častijo Boga za smrt in vstajenje Jezusa Kristusa. Čeprav nam zaradi nujne obveznosti našega gospoda župnika (provizorja, dekana) *Name* ni možno, da bi obhajali evharistijo, se spominjamo pri poslušanju Božje besede velikih del, katere je Bog storil nad nas človekih in kar stori še danes. Zahvalimo se mu za upanje, katero nam je podaril v smrti in vstajenju svojega Sina.

ali:

Po tednu, katerega smo doživljali na različne načine, nas vabi Kristus, da pridemo k njemu. Njemu podarimo naše življenje z vsem, iz česa obstane: kaj nas razveseli, a tudi naše skrbi in našo krivdo. Zahvalimo se mu za to kar je uspelo, ga prosimo za moč za to kar nam je naloženo.

ali:

Božja zdravilna in usvobodojoča ljubezen nam je postala v besedah in delih Jezusa Kristusa vidna. Zbrali smo se, da slišimo svojo usvobodojočo besedo, in da doživimo njegovo zdravilno bližino.



oder:

Guter Vater, wir haben uns versammelt, um dir für alles zu danken, was uns deine Liebe schenkt. Wir bitten dich, sei mit uns, öffne unsere Herzen für dein Wort und hilf uns, danach zu leben.

V. gibt eine kurze Einführung in die Feier:

Am ersten Tag der Woche, dem Sonntag, versammeln sich Christen um Gott für Tod und Auferstehung Jesu Christi zu preisen. Auch wenn wir an diesem Sonntag aufgrund einer Verhinderung unseres hochwürdigen Herrn Pfarrers (Provisors, Dechant) *Name* nicht Eucharistie feiern können, gedenken wir beim Hören des Wortes Gottes der großen Taten, die Gott an uns Menschen getan hat und heute noch an uns tut. Ihm danken wir für die Hoffnung, die er uns im Tod und in der Auferstehung seines Sohnes geschenkt hat.

oder:

Nach einer Woche, die wir unterschiedlich erlebt haben, lädt Christus uns ein, zu ihm zu kommen. Ihm halten wir unser Leben hin mit allem, was es gerade ausmacht: was uns erfreut, aber auch unsere Sorgen und unsere Schuld. Danken wir ihm für das, was gelungen ist, bitten wir ihn um Kraft für das, was uns aufgegeben ist.

oder:

Gottes heilende und befreiende Liebe ist uns in den Worten und Taten Jesu Christi sichtbar geworden. Wir haben uns versammelt, um sein befreiendes Wort zu hören, und seine heilsame Nähe zu erfahren.



ali:

Sveto pismo za Kristjane ni mrtva beseda. Verujemo, da Gospod v svoji besedi med nami živi in gradi svojo Cerkev. Kristus sam govori k nami in razlaga nam Pismo, da nam podeli svobodo in odrešenje. Njemu se priklonimo.

ali:

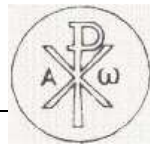
Čisto različni človeki so se zbrali k našemu bogoslužju: žene in moški, stari in mladi človeki z različnimi načini mišljenja in življenjskega znanja. In vse poveže: Bog nas je kot svojo občino poklical sem. Obdari nas s svojo besedo. Daje nam podporo v veri in skupnosti. Daje nam od svojega Duha. Opogumi nas, da smo Kristjani na vsakemu dnevu.

ali:

Lahko se dajo različni razlogi za to, da smo zdaj tukaj. Toda skupno je naše upanje: v tem praznovanju bomo obdarjeni. Smemo videti in razvedeti, da kot verujoči nismo sami. Se nam oznani Božja beseda, slišimo, kaj je Bog skozi Kristusa delal in do danes med nami dela. Kristusa pozdravimo zdaj s klicem, s katerim ga pozdravljajo že 2000 let Kristjani:

V. povabi z naslednjimi besedami za trenutek pomišljanja:

Sestre in Bratje,
prej da slišimo Božjo besedo,
Gospoda hvalimo in počastimo
jim predložimo naše prošnje,
se pripravimo v tišini na obhajanje tega bogoslužja.



oder:

Die Heilige Schrift ist für Christen kein totes Wort. Wir glauben, dass der Herr in seinem Wort in der Gemeinde fortlebt und seine Kirche aufbaut. Christus selbst spricht zu uns und erklärt uns die Schrift, um uns Freiheit und Erlösung zu schenken. Ihm huldigen wir.

oder:

Ganz verschiedene Menschen haben sich zu unserem Gottesdienst versammelt: Frauen und Männer, Alte und Junge, Menschen mit unterschiedlichen Ansichten, Meinungen und Lebenserfahrungen. Uns alle verbindet: Gott hat uns als seine Gemeinde hier zusammengerufen. Er beschenkt uns mit seinem Wort. Er stärkt uns im Glauben und in der Gemeinschaft. Er gibt uns von seinem Geist. Er ermutigt uns zum Christsein im Alltag.

oder:

Es kann unterschiedliche Gründe dafür geben, dass wir jetzt hier sind. Doch gemeinsam ist unsere Zuversicht: Wir werden in dieser Feier beschenkt. Wir dürfen sehen und erfahren, dass wir als Glaubende nicht allein sind. Es wird uns Gottes Wort verkündet, wir hören, was Gott durch Christus getan hat und bis heute unter uns tut. Christus grüßen wir jetzt mit dem Ruf, mit dem ihn seit 2000 Jahren Christen begrüßen:

V. lädt mit etwa folgenden Worten zu einem Augenblick der Besinnung ein:

Schwestern und Brüder,
bevor wir Gottes Wort hören,
den Herrn loben und preisen
und ihm unsere Bitten anzuvertrauen,
bereiten wir uns in Stille auf diese Feier vor.



Kratek molk. Trenutek zbiranja se zaključi s naslednjim odstavkom:

Upamo na Gospoda,
čakamo polni zaupanja na njegovo besedo.
Da, čakamo na Gospoda.

Zbrana množica odgovori:

Amen.

Po molku uvede V. v splošno kesanje:

Priznajmo našo krivdo:

Zbrana množica odgovori:

Vsemogočnemu Bogu,
in vam bratje in sestre, priznam,
da sem grešil v mislih, besedah in dejanju,
mного dobrega opustil in slabega storil.

vsi se potrkajo dvakrat na prsi

– Žal mi je, zelo mi je žal. –
Zato prosim sveto Devico Marijo,
vse angele in svetnike
in tudi vas,
prosite zame Boga nebeškega Očeta.

V. govori spravno prošnjo:

Vsemogočni Bog usmili se nas.
Odpusti nam naše grehe
in privedi v večno življenje.

Zbrana množica odgovori:

Amen.



Kurze Stille. Der Augenblick der Sammlung wird mit folgendem Vers beschlossen:

Wir hoffen auf den Herrn,
wir warten voll Vertrauen auf sein Wort.
Ja, wir warten auf den Herrn.

Die Gemeinde antwortet:

Amen.

Nach der Stille leitet V. das allgemeine Schuldbekenntnis ein:

Wir bekennen nun unsere Schuld:

Die Gemeinde antwortet:

Ich bekenne Gott, dem Allmächtigen,
und allen Brüdern und Schwestern,
dass ich Gutes unterlassen und Böses getan habe
ich habe gesündigt in Gedanken, Worten und Werken

alle schlagen dreimal an die Brust

– durch meine Schuld, durch meine Schuld,
durch meine grosse Schuld. –
Darum bitte ich die selige Jungfrau Maria,
alle Engel und Heiligen
und euch, Brüder und Schwestern,
für mich zu beten bei Gott, unserem Herrn.

V. spricht die Vergebungsbitte:

Der allmächtige Gott erbarme sich unser.
Er lasse uns die Sünden nach
und führe uns zum ewigen Leben.

Die Gemeinde antwortet:

Amen.



Sledi Kyrie-Litanija (se menjavajoč s zbrano množico, pri kateri rdeče stavke bere V., modre stavke poje/govori zbrana množica):

**Gospod Jezus Kristus,
Ti si Božji Sin:**

Gospod usmili se.
Kristus usmili se.
Gospod usmili se.

Ti si eden z Očetom:

Gospod usmili se.
Kristus usmili se.
Gospod usmili se.

**Ti posrediš
med Bogom in človekom:**

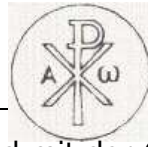
Gospod usmili se.
Kristus usmili se.
Gospod usmili se.

Gospod Jezus Kristus, ti si živa Božja beseda:

Gospod usmili se.
Kristus usmili se.
Gospod usmili se.

Tvoja beseda je luč nad našimi poti:

Gospod usmili se.
Kristus usmili se.
Gospod usmili se.



Es folgt nun die Kyrie-Litanei (abwechselnd mit der Gemeinde, wobei rote Passagen der Wortgottesdienstleiter liest und die blauen Passagen die Gemeinde singt/spricht):

Herr Jesus Christus,
du bist Gottes Sohn:

Herr erbarme dich.
Christus erbarme dich.
Herr erbarme dich.

Du bist das Ebenbild des Vaters:

Herr erbarme dich.
Christus erbarme dich.
Herr erbarme dich.

Du bist der Mittler
zwischen Gott und den Menschen:

Herr erbarme dich.
Christus erbarme dich.
Herr erbarme dich.

Herr Jesus Christus, du bist das lebendige Wort Gottes:

Herr erbarme dich.
Christus erbarme dich.
Herr erbarme dich.

Dein Wort ist das Licht auf unseren Wegen:

Herr erbarme dich.
Christus erbarme dich.
Herr erbarme dich.



Imaš besede večnega življenja:

Gospod usmili se.
Kristus usmili se.
Gospod usmili se.

Ali pa v krajši obliki:

V.: Gospod Jezus Kristus,
Ti si Božji Sin:
Gospod usmili se.

M.: Gospod usmili se.

V.: Gospod Jezus Kristus,
Ti si eden z Očetom:
Kristus usmili se.

M.: Kristus usmili se.

V.: Gospod Jezus Kristus,
Ti posrediš med Bogom in človekom:
Gospod usmili se.

M.: Gospod usmili se.

V. govori prošnjo sprave:

Usmili se nas, vseмогоčni Bog,
odpusti nam naše grehe
in nas privedi v večno življenje.

Ali:

Usmili se nas Gospod.
Naj vzame od nas greh in krivdo,
da s čistim srcem obhajamo
to praznovanje.

Zbrana množica odgovori:

Amen.



Du hast Worte des ewigen Lebens:

Herr erbarme dich.
Christus erbarme dich.
Herr erbarme dich.

Oder in kürzerer Form:

V.: Herr Jesus Christus,
du bist der Gottes Sohn:
Herr, erbarme dich unser.

A.: Herr, erbarme dich unser.

V.: Herr Jesus Christus,
du bist das Ebenbild des Vaters:
Christus, erbarme dich unser.

A.: Christus, erbarme dich unser.

V.: Herr Jesus Christus,
du bist der Mittler zwischen Gott und den Menschen:
Herr, erbarme dich unser.

A.: Herr, erbarme dich unser.

V. spricht die Vergebungsbitte:

Der allmächtige Gott erbarme sich unser,
er lasse uns die Sünden nach
und führe uns zum ewigen Leben.

Oder:

Der Herr erbarme sich unser.
Er nehme von uns Sünde und Schuld,
damit wir mit reinem Herzen
diese Feier begehen.

Die Gemeinde antwortet:

Amen.



Ob nedeljah izven adventa in postnega časa kot na praznikih in velikih praznikih sledi hvalospev – Kantor oder Organist.

Gloria in excelsis Deo.

Organist igra pesem za glorio in vsi pojejo zraven.

V. vabi k molitvi. On/ona poje ali govori:

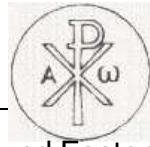
Molimo.

Po kratki tišini, pri kateri se vsi zberejo k molitvi, poje ali govori V. dnevno molitev.

Dnevna prošnja se vzame iz mašne knjige oziroma iz lektijonarja.

Zbrana množica zaključi molitev z klicem:

Amen.



An den Sonntagen außerhalb der Advents- und Fastenzeit sowie an Hochfesten und Festen folgt ein Lobgesang – Kantor oder Organist.

Gloria in excelsis Deo.

Der Organist spielt ein Gloria-Lied und die Gemeinde singt dazu.

V. lädt zum Gebet ein. Er/Sie singt oder spricht:

Lasset uns beten.

Nach einer kurzen Stille, in der sich alle zum Gebet sammeln, singt oder spricht V. das Tagesgebet.

Das Tagesgebet ist dem Messbuch bzw. dem Lektionar zu entnehmen.

Die Gemeinde beschließt das Gebet mit dem Ruf:

Amen.



Lektor 1 bere prvo berilo:

Berilo iz ...

Božja beseda.

Zbrana množica odgovori:

Bogu hvala.

Kantor oziroma organist poje odgovorni psalm. Zbrana množica prevzame obratni odstavek: (eventualno pesem)

Psalm in obratni odstavek:

Vzemi iz mašne knjige oziroma iz lektionarja!

Lektor 2 bere drugo berilo:

Berilo iz ...

Božja beseda.

Zbrana množica odgovori:

Bogu hvala.

***Evangeljska procesija, če so navzoči ministranti!
(Kadilo pred besednim bogoslužjem pripravi v zakristiji!)***

V. ali kantor zapoje alelujo.

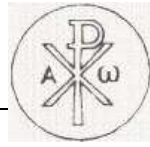
Aleluja.

Aleluja-odstavek vzemi iz mašne knjige oziroma iz lektionarja!

Aleluja.

V. napreduje:

Slišimo besedo iz Svetega Evangelija po ...



Lektor 1 trägt die erste Lesung vor:

Lesung aus ...

Wort des lebendigen Gottes.

Die Gemeinde antwortet:

Dank sei Gott.

Der Kantor bzw. Organist trägt nun den Antwortpsalm vor. Die Gemeinde übernimmt den Kehrvers: (eventuell Lied)

Psalm und Kehrvers:

Dem Messbuch bzw. Lektionar zu entnehmen!

Lektor 2 trägt die zweite Lesung vor:

Lesung aus ...

Wort des lebendigen Gottes.

Die Gemeinde antwortet:

Dank sei Gott.

***Evangelienprozession, wenn Ministrant(en) anwesend!
(Der Weihrauch ist vorher in der Sakristei vorzubereiten!)***

V. oder der Kantor trägt den Hallelujagesang vor.

Halleluja.

Der Hallelujavers ist dem Lektionar zu entnehmen!

Halleluja.

V. fährt fort:

Wir hören das Wort aus dem heiligen Evangelium nach ...



Zbrana množica odgovori:

Slava tebi, Gospod.

V. zdaj pokadi knjigo. Potem poje ali bere Evangelij.

(Pri dolgih Evangelijih polovico nemško in polovico slovensko, pri kratkih Evangelijih ponovi v drugem jeziku, oziroma če je samo eno berilo V. bere evangelij v drugem jeziku.)

† Iz Svetega Evangelija po ...

Evangelij našega Gospoda Jezusa Kristusa.

Zbrana množica odgovori:

Hvala tebi, Kristus.

Ali:

Aleluja (ponovimo)

Sledi pridiga. Če predstoji lajik brez dovoljenja za pridigo besednem bogoslužju, lahko prebere kakšen tekst ali od župnika napisano pridigo. Stalni lektor pa lahko sam pripravi pridigo (po možnosti ne predolgo) in jo prebere.

Nato sledi dolga izpoved vere (Ministranti lahko razdelijo liste z vero in latinskim Oče našem).

Pri podčrtanih besedah se vsi priklonijo (na božič in na veliki praznik Gospodovega oznanenja se kleči).

Verujem v enega Boga, Očeta vseмогоčnega stvarnika nebes in zemlje, vseh vidnih in nevidnih stvari. In v enega Gospoda Jezusa Kristusa, edinorojenega Sina Božjega; ki je iz Očeta rojen pred vsemi vek in je Bog od Boga, luč od luči, pravi Bog od pravega Boga; rojen, ne ustvarjen, enega bistva z Očetom in je po njem vse ustvarjeno; ki je zaradi nas ljudi in zaradi našega zveličanja prišel iz nebes.

In se je utelesil po Svetemu Duhu iz Marije Device in postal človek.
Bil je tudi križan za nas, pod Poncijem Pilatom je trpel in bil v grob položen.



Die Gemeinde antwortet:

Ehre sei dir, o Herr.

V. inzensiert nun das Buch. Dann trägt er das Evangelium vor.

(Bei langen Evangelien je ½ Deutsch und ½ Slowenisch oder bei kurzen Evangelien je zur Gänze in Deutsch und Slowenisch, bzw. Wenn nur eine Lesung, dann liest V. das Evangelium in der jeweils anderen Sprache.)

† Aus dem heiligen Evangelium nach ...

Evangelium unseres Herrn Jesus Christus.

Die Gemeinde antwortet:

Lob sei dir Christus.

Oder:

Halleluja (wiederholen)

Es folgt nun die Predigt. Steht ein Laie ohne Predigtbeauftragung dem Wortgottesdienst vor, so kann er einen entsprechenden Text oder eine, vom Pfarrer verfasste Predigt vortragen. Der Ständige Lektor kann jedoch selbst eine Predigt (nicht zu lange) verfassen und vortragen.

Danach folgt das Nizänokonstantinopolitanische Glaubensbekenntnis. (Die Ministranten können der Gemeinde Zettel mit dem Glaubensbekenntnis und dem lateinischen Vater unser austeilten.)

Bei den unterstrichenen Worten, verbeugen sich alle (an Weihnachten und am Hochfest der Verkündigung des Herrn kniet man nieder).

Wir glauben an den einen Gott, den Vater, den Allmächtigen, der alles geschaffen hat, Himmel und Erde, die sichtbare und die unsichtbare Welt. Und an den einen Herrn Jesus Christus, Gottes eingeborenen Sohn, aus dem Vater geboren vor aller Zeit: Gott von Gott, Licht vom Licht, wahrer Gott vom wahren Gott, gezeugt, nicht geschaffen, eines Wesens mit dem Vater, durch ihn ist alles geschaffen. Für uns Menschen und zu unserem Heil ist er vom Himmel gekommen, hat Fleisch angenommen durch den Heiligen Geist von der Jungfrau Maria und ist Mensch geworden. Er wurde für uns gekreuzigt unter Pontius Pilatus, hat gelitten und ist begraben



In tretji dan je od mrtvih vstal, po pričevanju pisma. In je šel v nebesa, in sedi na desnici Očetovi. In bo spet prišel v slavi, soditi žive in mrtve; in njegovemu kraljestvu ne bo konca. In v Svetega Duha, Gospoda, ki oživlja; ki izhaja iz Očeta in Sina; ki ga z Očetom in Sinom molimo in slavimo; ki je govoril po prerokih. In v eno, sveto, katoliško in apostolsko cerkev. Priznavam en krst v odpuščanje grehov. In pričakujem vstajenja mrtvih in življenja v prihodnjem veku. Amen.

Lahko pa vzamemo tudi apostolsko veroizpoved.

Pozdrav miru privede k slovesni hvalnici in k prošnjami.

V. povabi z naslednjimi ali primernimi besedami k izmenjavi znaka miru:

Poročilo našega Gospoda

je poročilo miru.

Prej, da molimo Marijine Litanije

**in izrečemo Gospodu naše prošnje,
podajmo si znak miru in sprave.**

Podari nekaterim faranom V. svoji bližini znak miru in se vrne k ambonu.

V. odpre slovesno hvalnico z naslednjimi ali podobnimi besedami. Izmed naštetih možnosti izbere hvalnico ki najbolj ustreza naslednji slovesni hvalnici. »Laudate omnes gentes« naj se vadi z verniki pred besednim bogoslužjem, tako kot druge pesmi.

**V.: Hvalimo Boga, našega Očeta,
za njegovo življenjedajalno Besedo:**

Slovesno hvalnico vzemi priponki ali zvezku!

Zdaj preberejo Lektorji prošnje. – Začetek in zaključek skozi V.



worden, ist am dritten Tage auferstanden nach der Schrift und aufgefahren in den Himmel. Er sitzt zur Rechten des Vaters und wird wiederkommen in Herrlichkeit, zu richten die Lebenden und die Toten; seiner Herrschaft wird kein Ende sein. Wir glauben an den Heiligen Geist, der Herr ist und lebendig macht, der aus dem Vater und dem Sohn hervorgeht, der mit dem Vater und dem Sohn angebetet und verherrlicht wird, der gesprochen hat durch die Propheten, und die eine heilige, katholische und apostolische Kirche. Wir bekennen die eine Taufe zur Vergebung der Sünden. Wir erwarten die Auferstehung der Toten und das Leben der kommenden Welt. Amen.

Wir können aber auch das apostolische Glaubensbekenntnis beten.

Der Friedensgruß leitet zum Feierlichen Lob und zu den Fürbitten über.
V. läßt mit folgenden oder ähnlichen Worten zum Friedenszeichen ein:

**Die Botschaft unseres Herrn
ist eine Botschaft des Friedens.
Bevor wir in das Feierliche Lob einstimmen
und unsere Bitten an den Herrn richten,
geben wir uns ein Zeichen des Friedens und der Versöhnung.**

Er entbietet einigen Mitfeiernden in seiner Nähe den Friedensgruß.

V. eröffnet das Feierliche Lob mit folgendem oder ähnlichen Worten. Dabei wählt er aus den angegebenen Möglichkeiten jenes Lobmotiv aus, das zum folgenden Feierlichen Lob passt. Das „Laudate omnes gentes“ sollte vor dem Wortgottesdienst mit den Mitfeiernden genauso wie die anderen Lieder auch, einstudiert werden.

**V.: Lasset uns Gott, unseren Vater, lobpreisen
für sein lebenspendendes Wort:**

Das Feierliche Lob ist dem Anhang oder dem Heft zu entnehmen!

Nun werden die Fürbitten von den Lektoren vorgetragen – Einleitung und Schluß durch V.



Potem uvede V. v molitev Gospoda na sledeč način:

**Vse naše želje in Prošnje
položimo v skupno pojeno / pomoljeno molitev
našega Gospoda Jezusa Kristusa.**

V. poje ali moli skupaj z množico:

Oče naš, ki si v nebesih,
posvečeno bodi tvoje ime.
Pridi k nam tvoje kraljestvo,
zgodi se tvoja volja,
kakor v nebesih, tako na zemlji.
Daj nam danes naš vsakdanji kruh
in odpusti nam naše dolge,
kakor tudi mi odpuščamo svojim dolžnikom.
in ne vpelji nas v skušnjava,
temveč reši nas hudega.

Gospodovo molitev zaključujemo s klicom:

Ker tvoje je kraljestvo, tvoja je oblast
in slava vekomaj. Amen.

ali pa po latinsko (razdelite liste s besedilom)

Pater noster ...

Gospodovo molitev zaključujemo s klicom:

Quia tuum est regnum, et potestas,
et gloria in saecula.

V. govori na koncu hvalospeva zaključno molitev. Poje ali govori:

Zaključna molitev se vzame iz mašne knjige oziroma lektionarju.

Zbrana množica zaključi molitev s klicem:

Amen.



V. leitet nun das Vaterunser wie folgt ein:

**Alle unsere Wünsche und Anliegen
legen wir in das gemeinsam gesungene Gebet
unseres Herrn Jesus Christus.**

V. singt oder spricht zusammen mit der Gemeinde:

Vater unser im Himmel,
Geheiligt were dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe,
wie im Himmel so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute.
Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.

Das Gebet des Herrn wird mit dem Ruf beschlossen:

Denn dein ist das Reich und die Kraft
und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

oder auf Lateinisch (Zettel austeilen)

Pater noster ...

Das Gebet des Herrn wird mit dem Ruf beschlossen:

Quia tuum est regnum, et potestas,
et gloria in saecula.

V. spricht anschließend an den Dankgesang das Schlussgebet. Er singt oder spricht:

Das Schlussgebet ist dem Messbuch bzw. dem Lektionar zu entnehmen.

Die Gemeinde beschließt das Gebet mit dem Ruf:

Amen.



Sledi oznanjilo

Oznanilo glej oznanilni list!

Sledi prošnja za blagoslov in izpuščanje sopraznujočih.

V. govori k zbrani množici obrnjen:

**Zdaj doprosimo skupno blagoslov
troosebnega Boga.**

Potem napreduje, pri čem se pokriža:

**Gospod nas blagoslovi,
obvari nas nesreče
in vodi nas k večnem življenju.**

Zbrana množica odgovori:

Amen.

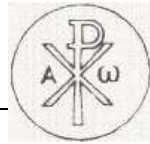
Po prošnji za blagoslov sledi odpuščanje sopraznujočih. V. govori:

Pojdimo v miru.

Zbrana množica odgovori:

Bogu hvala.

Vsi zapustijo priklanjajoč se oltarju dvorano bogoslužja.



Nun folgt noch die Verkündigung

Verkündigung siehe Messzettel!

Es folgt die Segensbitte und die Entlassung.

V. spricht zur Gemeinde gewandt:

**Nun erbitten wir gemeinsam den Segen
des dreifaltigen Gottes.**

Dann fährt er fort, indem er sich bekreuzigt:

**Der Herr segne uns,
er bewahre uns vor Unheil
und führe uns zum ewigen Leben.**

Die Gemeinde antwortet:

Amen.

Nach der Segensbitte folgt die Entlassung der Gemeinde. V. spricht:

Lasset uns gehen in Frieden.

Die Gemeinde antwortet:

Dank sei Gott dem Herrn.

Alle verehren durch eine Verneigung den Altar und verlassen den Gottesdienstraum.





Information / Informacija

Das ursprüngliche Buch wurde im Jahre 2004 von Michael Johann Glinik unter Mitwirkung von Mag. Klaus Einspieler, anlässlich seiner Ausbildung zum Wortgottesdienstleiter, Segensfeiernleiter und Kommunionhelfer verfasst. Im selben Jahr wurde er vom damaligen Diözesanbischof Dr. Alois Schwarz zur Leitung von Wortgottesdiensten und Segensfeiern beauftragt.

Anlässlich seiner Beauftragung zum Ständigen Lektor und Akolythen am 23.01.2026 hat nun Michael Johann Glinik gemeinsam mit Herrn Mag. Klaus Einspieler und dem hochwürdigen Herrn Pfarrer Martin Horvat das bestehende Buch überarbeitet und ergänzt.

Izvirno knjigo je leta 2004 napisal Michael Johann Glinik s pomočjo mag. Klause Einspielerja med svojim izobražanjem za vodjo besednih bogoslužij, vodjo blagoslovnih slovesnosti in delivca svetega obhajila. Istega leta ga je takratni škof dr. Alois Schwarz pooblastil za vodenje besednih bogoslužij ter blagoslovov.

Ob priložnosti svoje pooblastitve za stalnega lektorja in akolita, 23. januarja 2026 je Michael Johann Glinik skupaj s gospodom mag. Klausom Einspielerjem in župnikom Martinom Horvatom revidiral in razširil obstoječo knjigo.

Sittersdorf im Oktober 2025

Žitara vas v oktobru 2025

Wortgottesdienst mit Kommunion

Besedno Bogoslužje z obhajilom



UVOD

Ob začetku gori samo sveča pri ambonu.

Znak križa

Vsi stojijo in se pokrižajo. V. govori:

† V imenu Očeta in Sina
in svetega Duha. Amen.

V. govori k množici obrnjen besedo za uvod:

Naš vstali Gospod Jezus Kristus
je pri nami danes
in vse dni v vseh vekov veke.

ali:

Jezus Kristus je v naši sredini
in nam podeli svoj mir.

Zbrana množica govori:

Amen.

ali:

V. govori:

Gospodovo Ime naj bo hvaljeno.

Zbrana množica odgovori:

Od zdaj v vekomaj.

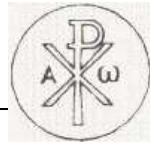
ali:

V. govori:

Naša pomoč je v Imenu Gospodovem.

Zbrana množica odgovori:

Ki je ustvaril nebo in zemljo.



ERÖFFNUNG

Zu Beginn brennt nur die Kerze beim Ambo.

Kreuzzeichen

Alle stehen und machen das Kreuzzeichen. V. spricht:

† Im Namen des Vaters und des Sohnes
und des Heiligen Geistes. Amen.

V. spricht, der Gemeinde zugewandt, das Eröffnungswort:

Unser auferstandener Herr Jesus Christus
ist bei uns heute
und alle Tage bis in Ewigkeit.

oder:

Jesus Christus ist in unserer Mitte
und schenkt uns seinen Frieden.

Die Gemeinde antwortet:

Amen.

oder:

V. spricht:

Der Name des Herrn sei gepriesen.

Die Gemeinde antwortet:

Von nun an bis in Ewigkeit.

oder:

V. spricht:

Unsere Hilfe ist im Namen des Herrn.

Die Gemeinde antwortet:

Der Himmel und Erde erschaffen hat.



ali:

Dobri Oče, zbrali smo se da se ti zahvalimo za vse, kar nam tvoja ljubezen podari. Prosimo te, odpri naša srca za tvojo besedo in pomagaj nam, po njej živeti.

V. kratko uvede praznovanje:

Na prvi dan v tednu, nedelji, se zbirajo Kristjani, da častijo Boga za smrt in vstajenje Jezusa Kristusa. Čeprav nam zaradi nujne obveznosti našega gospoda župnika (provizorja, dekana) *Ime* ni možno, da bi obhajali evharistijo, se spominjamo pri poslušanju Božje besede velikih del, katere je Bog storil nad nas človekih in kar stori še danes. Zahvalimo se mu za upanje, katero nam je podaril v smrti in vstajenju svojega Sina.

ali:

Po tednu, katerega smo doživljali na različne načine, nas vabi Kristus, da pridemo k njemu. Njemu podarimo naše življenje z vsem, iz česa obstane: kaj nas razveseli, a tudi naše skrbi in našo krivdo. Zahvalimo se mu za to kar je uspelo, ga prosimo za moč za to kar nam je naloženo.

ali:

Božja zdravilna in usvobodojoča ljubezen nam je postala v besedah in delih Jezusa Kristusa vidna. Zbrali smo se, da slišimo svojo usvobodojočo besedo, in da doživimo njegovo zdravilno bližino.



oder:

Guter Vater, wir haben uns versammelt, um dir für alles zu danken, was uns deine Liebe schenkt. Wir bitten dich, sei mit uns, öffne unsere Herzen für dein Wort und hilf uns, danach zu leben.

V. gibt eine kurze Einführung in die Feier:

Am ersten Tag der Woche, dem Sonntag, versammeln sich Christen um Gott für Tod und Auferstehung Jesu Christi zu preisen. Auch wenn wir an diesem Sonntag aufgrund einer Verhinderung unseres hochwürdigen Herrn Pfarrers (Provisors, Dechant) *Name* nicht Eucharistie feiern können, gedenken wir beim Hören des Wortes Gottes der großen Taten, die Gott an uns Menschen getan hat und heute noch an uns tut. Ihm danken wir für die Hoffnung, die er uns im Tod und in der Auferstehung seines Sohnes geschenkt hat.

oder:

Nach einer Woche, die wir unterschiedlich erlebt haben, lädt Christus uns ein, zu ihm zu kommen. Ihm halten wir unser Leben hin mit allem, was es gerade ausmacht: was uns erfreut, aber auch unsere Sorgen und unsere Schuld. Danken wir ihm für das, was gelungen ist, bitten wir ihn um Kraft für das, was uns aufgegeben ist.

oder:

Gottes heilende und befreiende Liebe ist uns in den Worten und Taten Jesu Christi sichtbar geworden. Wir haben uns versammelt, um sein befreiendes Wort zu hören, und seine heilsame Nähe zu erfahren.



ali:

Sveto pismo za Kristjane ni mrtva beseda. Verujemo, da Gospod v svoji besedi med nami živi in gradi svojo Cerkev. Kristus sam govori k nami in razlaga nam Pismo, da nam podeli svobodo in odrešenje. Njemu se priklonimo.

ali:

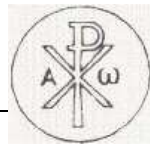
Čisto različni človeki so se zbrali k našemu bogoslužju: žene in moški, stari in mladi človeki z različnimi načini mišljenja in življenjskega znanja. In vse poveže: Bog nas je kot svojo občino poklical sem. Obdari nas s svojo besedo. Daje nam podporo v veri in skupnosti. Daje nam od svojega Duha. Opogumi nas, da smo Kristjani na vsakemu dnevu.

ali:

Lahko se dajo različni razlogi za to, da smo zdaj tukaj. Toda skupno je naše upanje: v tem praznovanju bomo obdarjeni. Smemo videti in razvedeti, da kot verujoči nismo sami. Se nam oznani Božja beseda, slišimo, kaj je Bog skozi Kristusa delal in do danes med nami dela. Kristusa pozdravimo zdaj s klicem, s katerim ga pozdravljajo že 2000 let Kristjani:

V. povabi z naslednjimi besedami za trenutek pomišljanja:

Sestre in Bratje,
prej da slišimo Božjo besedo,
Gospoda hvalimo in počastimo
jim predložimo naše prošnje,
se pripravimo v tišini na obhajanje tega bogoslužja.



oder:

Die Heilige Schrift ist für Christen kein totes Wort. Wir glauben, dass der Herr in seinem Wort in der Gemeinde fortlebt und seine Kirche aufbaut. Christus selbst spricht zu uns und erklärt uns die Schrift, um uns Freiheit und Erlösung zu schenken. Ihm huldigen wir.

oder:

Ganz verschiedene Menschen haben sich zu unserem Gottesdienst versammelt: Frauen und Männer, Alte und Junge, Menschen mit unterschiedlichen Ansichten, Meinungen und Lebenserfahrungen. Uns alle verbindet: Gott hat uns als seine Gemeinde hier zusammengerufen. Er beschenkt uns mit seinem Wort. Er stärkt uns im Glauben und in der Gemeinschaft. Er gibt uns von seinem Geist. Er ermutigt uns zum Christsein im Alltag.

oder:

Es kann unterschiedliche Gründe dafür geben, dass wir jetzt hier sind. Doch gemeinsam ist unsere Zuversicht: Wir werden in dieser Feier beschenkt. Wir dürfen sehen und erfahren, dass wir als Glaubende nicht allein sind. Es wird uns Gottes Wort verkündet, wir hören, was Gott durch Christus getan hat und bis heute unter uns tut. Christus grüßen wir jetzt mit dem Ruf, mit dem ihn seit 2000 Jahren Christen begrüßen:

V. lädt mit etwa folgenden Worten zu einem Augenblick der Besinnung ein:

Schwestern und Brüder,
bevor wir Gottes Wort hören,
den Herrn loben und preisen
und ihm unsere Bitten anzuvertrauen,
bereiten wir uns in Stille auf diese Feier vor.



Kratek molk. Trenutek zbiranja se zaključi s naslednjim odstavkom:

Upamo na Gospoda,
čakamo polni zaupanja na njegovo besedo.
Da, čakamo na Gospoda.

Zbrana množica odgovori:

Amen.

Po molku uvede V. v splošno kesanje:

Priznajmo našo krivdo:

Zbrana množica odgovori:

Vsemogočnemu Bogu,
in vam bratje in sestre, priznam,
da sem grešil v mislih, besedah in dejanju,
mного dobrega opustil in slabega storil.

vsi se potrkajo dvakrat na prsi

– Žal mi je, zelo mi je žal. –
Zato prosim sveto Devico Marijo,
vse angele in svetnike
in tudi vas,
prosite zame Boga nebeškega Očeta.

V. govori spravno prošnjo:

Vsemogočni Bog usmili se nas.
Odpusti nam naše grehe
in privedi nas v večno življenje.

Zbrana množica odgovori:

Amen.



Kurze Stille. Der Augenblick der Sammlung wird mit folgendem Vers beschlossen:

**Wir hoffen auf den Herrn,
wir warten voll Vertrauen auf sein Wort.
Ja, wir warten auf den Herrn.**

Die Gemeinde antwortet:

Amen.

Nach der Stille leitet V. das allgemeine Schuldbekenntnis ein:

Wir bekennen nun unsere Schuld:

Die Gemeinde antwortet:

**Ich bekenne Gott, dem Allmächtigen,
und allen Brüdern und Schwestern,
dass ich Gutes unterlassen und Böses getan habe
ich habe gesündigt in Gedanken, Worten und Werken**

alle schlagen dreimal an die Brust

**– durch meine Schuld, durch meine Schuld,
durch meine grosse Schuld. –
Darum bitte ich die selige Jungfrau Maria,
alle Engel und Heiligen
und euch, Brüder und Schwestern,
für mich zu beten bei Gott, unserem Herrn.**

V. spricht die Vergebungsbitte:

**Der allmächtige Gott erbarme sich unser.
Er lasse uns die Sünden nach
und führe uns zum ewigen Leben.**

Die Gemeinde antwortet:

Amen.



Sledi Kyrie-Litanija (se menjavajoč s zbrano množico, pri kateri rdeče stavke bere V., modre stavke poje/govori zbrana množica):

**Gospod Jezus Kristus,
Ti si Božji Sin:**

Gospod usmili se.
Kristus usmili se.
Gospod usmili se.

Ti si eden z Očetom:

Gospod usmili se.
Kristus usmili se.
Gospod usmili se.

**Ti posrediš
med Bogom in človekom:**

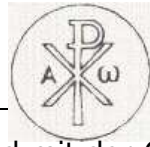
Gospod usmili se.
Kristus usmili se.
Gospod usmili se.

Gospod Jezus Kristus, ti si živa Božja beseda:

Gospod usmili se.
Kristus usmili se.
Gospod usmili se.

Tvoja beseda je luč nad našimi poti:

Gospod usmili se.
Kristus usmili se.
Gospod usmili se.



Es folgt nun die Kyrie-Litanei (abwechselnd mit der Gemeinde, wobei rote Passagen der Wortgottesdienstleiter liest und die blauen Passagen die Gemeinde singt/spricht):

Herr Jesus Christus,
du bist Gottes Sohn:

Herr erbarme dich.
Christus erbarme dich.
Herr erbarme dich.

Du bist das Ebenbild des Vaters:

Herr erbarme dich.
Christus erbarme dich.
Herr erbarme dich.

Du bist der Mittler
zwischen Gott und den Menschen:

Herr erbarme dich.
Christus erbarme dich.
Herr erbarme dich.

Herr Jesus Christus, du bist das lebendige Wort Gottes:

Herr erbarme dich.
Christus erbarme dich.
Herr erbarme dich.

Dein Wort ist das Licht auf unseren Wegen:

Herr erbarme dich.
Christus erbarme dich.
Herr erbarme dich.



Imaš besede večnega življenja:

Gospod usmili se.
Kristus usmili se.
Gospod usmili se.

Ali pa v krajši obliki:

V.: Gospod Jezus Kristus,
Ti si Božji Sin:
Gospod usmili se.

M.: Gospod usmili se.

V.: Gospod Jezus Kristus,
Ti si eden z Očetom:
Kristus usmili se.

M.: Kristus usmili se.

V.: Gospod Jezus Kristus,
Ti posrediš med Bogom in človekom:
Gospod usmili se.

M.: Gospod usmili se.

V. govori prošnjo sprave:

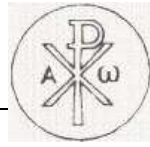
Usmili se nas, vseмогоčni Bog,
odpusti nam naše grehe
in nas privedi v večno življenje.

Ali:

Usmili se nas Gospod.
Naj vzame od nas greh in krivdo,
da s čistim srcem obhajamo
to praznovanje.

Zbrana množica odgovori:

Amen.



Du hast Worte des ewigen Lebens:

Herr erbarme dich.
Christus erbarme dich.
Herr erbarme dich.

Oder in kürzerer Form:

V.: Herr Jesus Christus,
du bist der Gottes Sohn:
Herr, erbarme dich unser.

A.: Herr, erbarme dich unser.

V.: Herr Jesus Christus,
du bist das Ebenbild des Vaters:
Christus, erbarme dich unser.

A.: Christus, erbarme dich unser.

V.: Herr Jesus Christus,
du bist der Mittler zwischen Gott und den Menschen:
Herr, erbarme dich unser.

A.: Herr, erbarme dich unser.

V. spricht die Vergebungsbitte:

Der allmächtige Gott erbarme sich unser,
er lasse uns die Sünden nach
und führe uns zum ewigen Leben.

Oder:

Der Herr erbarme sich unser.
Er nehme von uns Sünde und Schuld,
damit wir mit reinem Herzen
diese Feier begehen.

Die Gemeinde antwortet:

Amen.



Ob nedeljah izven adventa in postnega časa kot na praznikih in velikih praznikih sledi hvalospev – Kantor oder Organist.

Gloria in excelsis Deo.

Organist igra pesem za glorio in vsi pojejo zraven.

V. vabi k molitvi. On/ona poje ali govori:

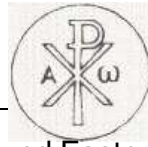
Molimo.

Po kratki tišini, pri kateri se vsi zberejo k molitvi, poje ali govori V. dnevno molitev.

Dnevna prošnja se vzame iz mašne knjige oziroma iz lektijonarja.

Zbrana množica zaključi molitev z klicem:

Amen.



An den Sonntagen außerhalb der Advents- und Fastenzeit sowie an Hochfesten und Festen folgt ein Lobgesang – Kantor oder Organist.

Gloria in excelsis Deo.

Der Organist spielt ein Gloria-Lied und die Gemeinde singt dazu.

V. lädt zum Gebet ein. Er/Sie singt oder spricht:

Lasset uns beten.

Nach einer kurzen Stille, in der sich alle zum Gebet sammeln, singt oder spricht V. das Tagesgebet.

Das Tagesgebet ist dem Messbuch bzw. dem Lektionar zu entnehmen.

Die Gemeinde beschließt das Gebet mit dem Ruf:

Amen.



Lektor 1 bere prvo berilo:

Berilo iz ...

Božja beseda.

Zbrana množica odgovori:

Bogu hvala.

Kantor oziroma organist poje odgovorni psalm. Zbrana množica prevzame obratni odstavek: (eventualno pesem)

Psalm in obratni odstavek:

Vzemi iz mašne knjige oziroma iz lektionarja!

Lektor 2 bere drugo berilo:

Berilo iz ...

Božja beseda.

Zbrana množica odgovori:

Bogu hvala.

***Evangeljska procesija, če so navzoči ministranti!
(Kadilo pred besednim bogoslužjem pripravi v zakristiji!)***

V. ali kantor zapoje alelujo.

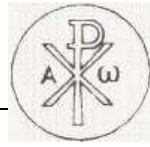
Aleluja.

Aleluja-odstavek vzemi iz mašne knjige oziroma iz lektionarja!

Aleluja.

V. napreduje:

Slišimo besedo iz Svetega Evangelija po ...



Lektor 1 trägt die erste Lesung vor:

Lesung aus ...

Wort des lebendigen Gottes.

Die Gemeinde antwortet:

Dank sei Gott.

Der Kantor bzw. Organist trägt nun den Antwortpsalm vor. Die Gemeinde übernimmt den Kehrvers: (eventuell Lied)

Psalm und Kehrvers:

Dem Messbuch bzw. Lektionar zu entnehmen!

Lektor 2 trägt die zweite Lesung vor:

Lesung aus ...

Wort des lebendigen Gottes.

Die Gemeinde antwortet:

Dank sei Gott.

***Evangelienprozession, wenn Ministrant(en) anwesend!
(Der Weihrauch ist vorher in der Sakristei vorzubereiten!)***

V. oder der Kantor trägt den Hallelujagesang vor.

Halleluja.

Der Hallelujavers ist dem Lektionar zu entnehmen!

Halleluja.

V. fährt fort:

Wir hören das Wort aus dem heiligen Evangelium nach ...



Zbrana množica odgovori:

Slava tebi, Gospod.

V. zdaj pokadi knjigo. Potem poje ali bere Evangelij.

(Pri dolgih Evangelijih polovico nemško in polovico slovensko, pri kratkih Evangelijih ponovi v drugem jeziku, oziroma če je samo eno berilo V. bere evangelij v drugem jeziku.)

† Iz Svetega Evangelija po ...

Evangelij našega Gospoda Jezusa Kristusa.

Zbrana množica odgovori:

Hvala tebi, Kristus.

Ali:

Aleluja (ponovimo)

Sledi pridiga. Če predstoji lajik brez dovoljenja za pridigo besednem bogoslužju, lahko prebere kakšen tekst ali od župnika napisano pridigo. Stalni lektor pa lahko sam pripravi pridigo (po možnosti ne predolgo) in jo prebere.

Nato sledi dolga izpoved vere (Ministranti lahko razdelijo liste z vero in latinskim Oče našem).

Pri podčrtanih besedah se vsi priklonijo (na božič in na veliki praznik Gospodovega oznanenja se kleči).

Verujem v enega Boga, Očeta vseмогоčnega stvarnika nebes in zemlje, vseh vidnih in nevidnih stvari. In v enega Gospoda Jezusa Kristusa, edinorojenega Sina Božjega; ki je iz Očeta rojen pred vsemi vek in je Bog od Boga, luč od luči, pravi Bog od pravega Boga; rojen, ne ustvarjen, enega bistva z Očetom in je po njem vse ustvarjeno; ki je zaradi nas ljudi in zaradi našega zveličanja prišel iz nebes.

In se je utelesil po Svetemu Duhu iz Marije Device in postal človek.
Bil je tudi križan za nas, pod Poncijem Pilatom je trpel in bil v grob položen.



Die Gemeinde antwortet:

Ehre sei dir, o Herr.

V. inzensiert nun das Buch. Dann trägt er das Evangelium vor.

(Bei langen Evangelien je ½ Deutsch und ½ Slowenisch oder bei kurzen Evangelien je zur Gänze in Deutsch und Slowenisch, bzw. wenn nur eine Lesung vorgetragen wird, dann liest V. das Evangelium in der jeweils anderen Sprache.)

† Aus dem heiligen Evangelium nach ...

Evangelium unseres Herrn Jesus Christus.

Die Gemeinde antwortet:

Lob sei dir Christus.

Oder:

Halleluja (wiederholen)

Es folgt nun die Predigt. Steht ein Laie ohne Predigtbeauftragung dem Wortgottesdienst vor, so kann er einen entsprechenden Text oder eine, vom Pfarrer verfasste Predigt vortragen. Der Ständige Lektor kann jedoch selbst eine Predigt (nach Möglichkeit nicht zu lange) verfassen und vortragen.

Danach folgt das Nizänokonstantinopolitanische Glaubensbekenntnis. (Die Ministranten können der Gemeinde Zettel mit dem Glaubensbekenntnis und dem lateinischen Vater unser austeilten.)

Bei den unterstrichenen Worten, verbeugen sich alle (an Weihnachten und am Hochfest der Verkündigung des Herrn kniet man nieder).

Wir glauben an den einen Gott, den Vater, den Allmächtigen, der alles geschaffen hat, Himmel und Erde, die sichtbare und die unsichtbare Welt. Und an den einen Herrn Jesus Christus, Gottes eingeborenen Sohn, aus dem Vater geboren vor aller Zeit: Gott von Gott, Licht vom Licht, wahrer Gott vom wahren Gott, gezeugt, nicht geschaffen, eines Wesens mit dem Vater, durch ihn ist alles geschaffen. Für uns Menschen und zu unserem Heil ist er vom Himmel gekommen, hat Fleisch angenommen durch den Heiligen Geist von der Jungfrau Maria und ist Mensch geworden. Er wurde für uns gekreuzigt unter Pontius Pilatus, hat gelitten und ist begraben



In tretji dan je od mrtvih vstal, po pričevanju pisma. In je šel v nebesa, in sedi na desnici Očetovi. In bo spet prišel v slavi, soditi žive in mrtve; in njegovemu kraljestvu ne bo konca. In v Svetega Duha, Gospoda, ki oživlja; ki izhaja iz Očeta in Sina; ki ga z Očetom in Sinom molimo in slavimo; ki je govoril po prerokih. In v eno, sveto, katoliško in apostolsko cerkev. Priznam en krst v odpuščanje grehov. In pričakujem vstajenja mrtvih in življenja v prihodnjem veku. Amen.

Lahko pa vzamemo tudi apostolsko veroizpoved.

Pozdrav miru privede k slovesni pohvali in k prošnjami. V. povabi z naslednjimi ali primernimi besedami k izmenjavi znaka miru:

**Poročilo našega Gospoda
je poročilo miru.
Prej, da se pridružimo slovesni hvalnici
in izrečemo Gospodu naše prošnje,
podajmo si znak miru in sprave.**

Podari nekaterim faranom v svoji bližini znak miru in se vrne k ambonu.

V. odpre slovesno hvalnico z naslednjimi ali podobnimi besedami. Izmed naštetih možnosti izbere hvalnico ki najbolj ustreza naslednji slovesni hvalnici. **Slovesna hvalnica se najde v priponki/zvezku!**

**V.: Hvalimo Boga, našega Očeta,
za njegovo življenjedajalno Besedo:**

Zdaj preberejo Lektorji prošnje. Začetek in zaključek skozi V.
Med prošnjami akolit razgrinja korporale na oltarju in prižge oltarne sveče.

Po prošnjah nas V. uvede v obhajilo z približno naslednjimi besedami:

**Vsako evharistično obhajanje nam daje
stalno navzočnost
našega Gospoda Jezusa Kristusa
pod podobama kruha in vina.**



worden, ist am dritten Tage auferstanden nach der Schrift und aufgefahren in den Himmel. Er sitzt zur Rechten des Vaters und wird wiederkommen in Herrlichkeit, zu richten die Lebenden und die Toten; seiner Herrschaft wird kein Ende sein. Wir glauben an den Heiligen Geist, der Herr ist und lebendig macht, der aus dem Vater und dem Sohn hervorgeht, der mit dem Vater und dem Sohn angebetet und verherrlicht wird, der gesprochen hat durch die Propheten, und die eine heilige, katholische und apostolische Kirche. Wir bekennen die eine Taufe zur Vergebung der Sünden. Wir erwarten die Auferstehung der Toten und das Leben der kommenden Welt. Amen.

Wir können aber auch das apostolische Glaubensbekenntnis beten.

Der Friedensgruß leitet zum Feierlichen Lob und zu den Fürbitten über. V. lädt mit folgenden oder ähnlichen Worten zum Friedenszeichen ein:

Die Botschaft unseres Herrn
ist eine Botschaft des Friedens.
Bevor wir in das Feierliche Lob einstimmen
und unsere Bitten an den Herrn richten,
geben wir uns ein Zeichen des Friedens und der Versöhnung.

Er entbietet einigen Mitfeiernden in seiner Nähe den Friedensgruß.

V. eröffnet das Feierliche Lob mit folgendem oder ähnlichen Worten. Dabei wählt er aus den angegebenen Möglichkeiten jenes Lobmotiv aus, das zum folgenden Feierlichen Lob passt.
Das Feierliche Lob ist im Anhang/Heft zu finden!

V.: Lasset uns Gott, unseren Vater, lobpreisen
für sein lebenspendendes Wort:

Nun werden die Fürbitten von den Lektoren vorgetragen – Einleitung und Schluß durch V. Während der Fürbitten breitet der Akolyth das Korporale auf dem Altar aus und zündet die Altarkerzen an.

Nach den Fürbitten leitet V. mit etwa folgenden Worten zur Kommunion über:

Jede Eucharistiefeier schenkt uns
die bleibende Gegenwart
unseres Herrn Jesus Christus
unter den Gestalten von Brot und Wein.



Cerkev z ljubeznijo prihranjuje
evharistični kruh
za bolne in umirajoče.

Tudi mi danes hvaležno sprejemamo to daritev
– iz zadnjega evharističnega obhajanja
naše župnije dne ... (ali enakovredno). –

Nato V. gre k tabernaklju, ga odpre in se pokloni. Najsvetejše prenese na oltar in tam postavi
na korporale. Po prenosu V. uvede v Gospodovo molitev:

Molimo,
kakor nas je naučil moliti naš Gospod Jezus Kristus:

V. poje ali moli skupaj z množico:

Oče naš, ki si v nebesih,
posvečeno bodi tvoje ime.
Pridi k nam tvoje kraljestvo,
zgodi se tvoja volja,
kakor v nebesih, tako na zemlji.
Daj nam danes naš vsakdanji kruh
in odpusti nam naše dolge,
kakor tudi mi odpuščamo svojim dolžnikom.
in ne vpelji nas v skušnjava,
temveč reši nas hudega.

Gospodovo molitev zaključujemo s klicom:

Ker tvoje je kraljestvo, tvoja je oblast
in slava vekomaj. Amen.

ali pa po latinsko (razdelite liste s besedilom)

Pater noster ...

Gospodovo molitev zaključujemo s klicom:

Quia tuum est regnum, et potestas,
et gloria in saecula.



Mit Liebe bewahrt die Kirche
das eucharistische Brot
für die Kranken und die Sterbenden auf.

Dankbar nehmen heute auch wir diese Gabe
– aus der letzten Eucharistiefeier
unserer Pfarre vom ... (oder entsprechend) –
entgegen.

Dann begibt sich V. zum Tabernakel, öffnet ihn und macht ein Zeichen der Verehrung.
Er/Sie überträgt das Allerheiligste auf den Altar und stellt es auf das Korporale. Nach der
Übertragung leitet V. zum Gebet des Herrn über:

Lasset uns beten,
wie der Herr uns zu beten gelehrt hat:

V. singt oder spricht zusammen mit der Gemeinde:

Vater unser im Himmel,
Geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe,
wie im Himmel so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute.
Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.

Das Gebet des Herrn wird mit dem Ruf beschlossen:

Denn dein ist das Reich und die Kraft
und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

oder auf Lateinisch (Zettel austeilen)

Pater noster ...

Das Gebet des Herrn wird mit dem Ruf beschlossen:

Quia tuum est regnum, et potestas,
et gloria in saecula.



V. poklekni (ali se prikloni), pokaže Gospodovo telo in govori:

Glejte Jagnje Božje,
ki odjemlje grehe sveta.

Ali pa:

Glejte kruh življenja,
telo našega Gospoda Jezusa Kristusa.

Množica odgovori:

Gospod, nisem vreden,
da prideš k meni,
ampak reci le besedo,
in ozdravljena bo moja duša.

Nato razdeli V. obhajilo. Vsakemu obhajancu pokaže zakrament in reče:

Telo Kristusovo.

Ali pa:

Corpus Christi.

Obhajanec odgovori:

Amen.

Na isti način razdelijo tudi akolit in delilci obhajila sveto obhajilo.

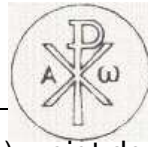
V. po obhajilu očisti prazne posode hostij. Lahko to pa naredi tudi po Besednemu Bogoslužju.

Praznovanje se nadaljuje takole:

Občestvo se pridruži himni zahvale.

Po himni zahvale V. recitira zaključno molitev Poje ali reče:

Molimo.



V. macht eine Kniebeuge (oder Verneigung), zeigt den Leib des Herrn und spricht:

Seht das Lamm Gottes,
das hinwegnimmt die Sünde der Welt.

Oder:

Seht das Brot des Lebens,
den Leib unseres Herrn Jesus Christus.

Die Gemeinde antwortet:

Herr, ich bin nicht würdig,
dass du eingehst unter mein Dach,
Aber sprich nur ein Wort,
so wird meine Seele gesund.

Danach teilt V. die Kommunion aus. Er/Sie zeigt jedem Kommunizierenden das Sakrament und spricht:

Der Leib Christi.

Oder:

Corpus Christi.

Der Kommunizierende antwortet:

Amen.

In gleicher Weise teilen auch Akolyth und Kommunionhelfer/Kommunionhelferin die Kommunion aus.

V. purifiziert anschliessend die leeren Hostienschalen. Er/Sie kann dies auch nach der Feier tun.

Die Feier wird wie folgt fortgesetzt:

Die Gemeinde stimmt in den Dankgesang ein.

V. spricht anschließend an den Dankgesang das Schlussgebet. Er singt oder spricht:

Lasset uns beten.



Po kratki tišini, med katero se vsi zberejo k molitvi, zapoje ali izreče zaključno molitev.

Zaključna molitev se vzame iz mašne knjige oziroma lektionarju.

Zbrana množica zaključi molitev s klicem:

Amen.

Če bodo potrebna dodatna obvestila, bodo ta vključena tukaj. Obvestiti je mogoče tudi zbiranje (denarni prispevek).

Oznanilo glej oznanilni list!

Po morebitnem zbiranju prispevkov sledi molitev za blagoslov in odpustnica. V. uporablja pri tem eno od naslednjih oblik. Izbrati je mogoče tudi druge blagoslove, zlasti ob določenih dneh in posebnih priložnostih.

Sledi prošnja za blagoslov in izpuščanje sopraznujočih.

V. govori k zbrani množici obrnjen:

**Zdaj doprosimo skupno blagoslov
troedinega Boga.**

Potem napreduje, pri čem se pokriža:

**Gospod nas blagoslovi,
obvari nas nesreče
in vodi nas k večnem življenju.**

Množica odgovori:

Amen.

Po prošnji za blagoslov sledi odpuščanje sopraznujočih. V. govori:

Pojdimo v miru.

Zbrana množica odgovori:

Bogu hvala.

Vsi zapustijo priklanjajoč se oltarju dvorano bogoslužja.

Besedno Bogoslužje se konča s zaključno molitvijo, če sledi direktno po praznovanju še ena liturgija občestva



Nach einer kurzen Stille, in der sich alle zum Gebet sammeln, singt oder spricht er/sie das Schlussgebet.

Das Schlussgebet ist dem Messbuch bzw. dem Lektionar zu entnehmen.

Die Gemeinde beschließt das Gebet mit dem Ruf:

Amen.

Wenn noch Mitteilungen zu machen sind, werden sie hier eingefügt. Ebenso kann die Kollekte (Geldspende) angesagt werden.

Verkündigung siehe Verlautbarungen!

Nach der eventuell stattfindenden Kollekte folgt die Segensbitte und die Entlassung. V. benutzt dabei eines der folgenden Formulare. Es können auch andere Segensbitten gewählt werden, vor allem an bestimmten Tagen und zu feierlichen Anlässen.

Es folgt die Segensbitte und die Entlassung.

V. spricht zur Gemeinde gewandt:

**Nun erbitten wir gemeinsam den Segen
des dreifaltigen Gottes.**

Dann fährt er fort, indem er sich bekreuzigt:

**Der Herr segne uns,
er bewahre uns vor Unheil
und führe uns zum ewigen Leben.**

Die Gemeinde antwortet:

Amen.

Nach der Segensbitte folgt die Entlassung der Gemeinde. V. spricht:

Lasset uns gehen in Frieden.

Die Gemeinde antwortet:

Dank sei Gott dem Herrn.

Alle verehren durch eine Verneigung den Altar und verlassen den Gottesdienstraum.

Die Feier endet mit dem Schlussgebet, wenn unmittelbar darauf eine weitere Liturgie der Gemeinde folgt.









Information / Informacija

Das ursprüngliche Buch wurde im Jahre 2004 von Michael Johann Glinik unter Mitwirkung von Mag. Klaus Einspieler, anlässlich seiner Ausbildung zum Wortgottesdienstleiter, Segensfeiernleiter und Kommunionhelfer verfasst. Im selben Jahr wurde er vom damaligen Diözesanbischof Dr. Alois Schwarz zur Leitung von Wortgottesdiensten und Segensfeiern beauftragt.

Anlässlich seiner Beauftragung zum Ständigen Lektor und Akolythen am 23.01.2026 hat nun Michael Johann Glinik gemeinsam mit Herrn Mag. Klaus Einspieler und dem hochwürdigen Herrn Pfarrer Martin Horvat das bestehende Buch überarbeitet und ergänzt.

Izvirno knjigo je leta 2004 napisal Michael Johann Glinik s pomočjo mag. Klaus Einspielerja med svojim izobražanjem za vodjo besednih bogoslužij, vodjo blagoslovnih slovesnosti in delivca svetega obhajila. Istega leta ga je takratni škof dr. Alois Schwarz pooblastil za vodenje besednih bogoslužij ter blagoslovov.

Ob priložnosti svoje pooblastitve za stalnega lektorja in akolita, 23. januarja 2026 je Michael Johann Glinik skupaj s gospodom mag. Klausom Einspielerjem in župnikom Martinom Horvatom revidiral in razširil obstoječo knjigo.

Sittersdorf im Oktober 2025

Žitara vas v oktobru 2025

Anhang: Feierliches Lob

Priponka: Slovesna pohvala



Slovesna hvalnica I

Slavospev Očetu za njegovo besedo v zgodovini odrešenja

V.: Bog, naš Oče,
ne živimo samo od kruha,
ampak od vsake besede,
ki prihaja iz tvojih ust.
S svojo besedo
si ustvaril svet;
s svojo besedo si vse ustvaril.

O.: Pojte, kristjani, pojte Gospodu,
Aleluja, aleluja, aleluja!

Ali drug primeren vzklik

V.: S svojo besedo si ustanovil zavezo
z Izraelom.
Mojzesu si zaupal
besedo svoje zvestobe
kot oporo in vodstvo svojemu ljudstvu,
kot moč in krepost svoji dediščini.

O.: Pojte, kristjani, pojte Gospodu,
Aleluja, aleluja, aleluja!

V.: Preroke si poklical
za oznanjevalce svoje ljubezni.
S svojo besedo so opominjali ljudstvo
k kesanju in spokorjenju,
karali tvojo pravično sodbo,
ponujali tolažbo v stiski in stiski.

O.: Pojte, kristjani, pojte Gospodu,
Aleluja, aleluja, aleluja!



Feierliches Lob I

Lobpreis des Vaters für sein Wort in der Heilsgeschichte

V.: Gott, unser Vater,
wir leben nicht vom Brot allein,
sondern von jedem Wort
aus deinem Munde.
Denn durch dein Wort
hast du die Welt erschaffen;
durch dein Wort alles ins Leben gerufen.

A.: Singt, ihr Christen, singt dem Herrn,
Halleluja, Halleluja, Halleluja!

Oder eine andere geeignete Akklamation

V.: Auf dein Wort hast du den Bund
mit Israel gegründet.
Du hast Mose
das Wort deiner Treue anvertraut
als Halt und Weisung für dein Volk,
als Kraft und Stärke für dein Erbe.

A.: Singt, ihr Christen, singt dem Herrn,
Halleluja, Halleluja, Halleluja!

V.: Du hast die Propheten berufen
als Künder deiner Liebe.
Durch dein Wort mahnten sie das Volk
zu Umkehr und Busse,
sagten an dein gerechtes Gericht,
spendeten Trost in Not und Bedrängnis.

A.: Singt, ihr Christen, singt dem Herrn,
Halleluja, Halleluja, Halleluja!



V.: Tvoja beseda je ganila izraelske pevce
in jih napolnila z duhom molitve.
Razkrili so tvojo modrost,
in nas naučili hvaliti tvoje ime.

O.: Pojte, kristjani, pojte Gospodu,
Aleluja, aleluja, aleluja!

V.: V polnosti časov
si poslal svojega Sina,
večno Besedo v Očetovem srcu.
Milost in resnica sta prišli po njem.
Duh in življenje sta njegovi besedi.

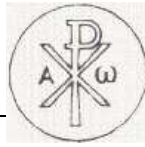
O.: Pojte, kristjani, pojte Gospodu,
Aleluja, aleluja, aleluja!

V.: Da bi dokončal delo svojega Sina,
si izlil Svetega Duha,
da bi nas naučil vsega
in nas okrepil
v pričevanju naše vere.

O.: Pojte, kristjani, pojte Gospodu,
Aleluja, aleluja, aleluja!

V.: Hvalimo te za tvojo besedo
in se ti zahvaljujemo za tvoje delo.
Da, tebi bodi naša hvala,
tebi naša pesem hvale.
Tebi, o Bog, čast in slava,
zdaj in vedno in na veke veke.

O.: Amen.



V.: Dein Wort hat Israels Sänger bewegt
und sie erfüllt mit dem Geist des Gebetes.
Deine Weisheit haben sie bekundet,
uns gelehrt, deinen Namen zu preisen.

A.: Singt, ihr Christen, singt dem Herrn,
Halleluja, Halleluja, Halleluja!

V.: In der Fülle der Zeiten
hast du deinen Sohn gesandt:
Das ewige Wort am Herzen des Vaters.
Gnade und Wahrheit kamen durch ihn.
Geist und Leben sind seine Worte.

A.: Singt, ihr Christen, singt dem Herrn,
Halleluja, Halleluja, Halleluja!

V.: Um das Werk deines Sohnes zu vollenden,
hast du den Heiligen Geist ausgegossen,
damit er uns alles lehre
und uns stärke
zum Zeugnis des Glaubens.

A.: Singt, ihr Christen, singt dem Herrn,
Halleluja, Halleluja, Halleluja!

V.: Wir preisen dich für dein Wort
und danken dir für dein Wirken.
Ja, dir gebührt unser Lob,
dir unser rühmendes Lied.
Dir, o Gott, sei Ehre und Ruhm,
jetzt und immer und in Ewigkeit.

A.: Amen.



Slovesna hvalnica II

Hvalnica Očetu za njegovo besedo kot življenjsko silo (prim. Psalm 119)

Ta hvalnica, ki v celoti temelji na pobožnosti postave in zapovedi Svetega pisma, zahteva razlago za občestvo.

V.: Gospod,
tvoja beseda nam daje upanje;
tvoja obljuba daje življenje.
Tvoji predpisi nas razveseljujejo,
so najboljši svetovalci.

O.: Tvoja beseda, o Gospod, nas vodi
na vseh naših potih.

(Ali drug primeren vzklik)

V.: Blagor tistim, ki hodijo po tvojih naukih,
blagor tistim, ki se držijo tvojih predpisov.
Življenje po tvoji besedi
prinaša več veselja kot veliko imetje.

O.: Tvoja beseda, o Gospod, nas vodi
na vseh naših potih.

V.: Tvoji zakoni postanejo hvalnica
na poti življenja.
Zemlja je polna tvoje dobrote;
tvoja beseda nam prinaša dobro.

O.: Tvoja beseda, o Gospod, nas vodi
na vseh naših potih.

V.: Pouk tvojih ust nam je drag
bolj kakor obilje
zlata in srebra.
Hrepenimo po tvoji pomoči
in čakamo na tvojo besedo.

O.: Tvoja beseda, o Gospod, nas vodi
na vseh naših potih.



Feierliches Lob II

Lobpreis des Vaters für sein Wort als Lebenskraft (vgl. Ps 119)

Dieses Lob, das sich ganz an die Gesetzes- und Gebotsfrömmigkeit der Heiligen Schrift anlehnt, bedarf einer Erläuterung für die Gemeinde.

V.: Herr,
dein Wort gibt uns Hoffnung;
deine Verheissung spendet Leben.
Deine Vorschriften machen froh,
sie sind die besten Berater.

A.: Dein Wort, o Herr, geleitet uns
auf allen unseren Wegen.

(Oder eine andere geeignete Akklamation)

V.: Selig, die leben nach deiner Weisung,
selig, die deine Vorschriften befolgen.
Mehr Freude als grosser Besitz
bereitet das Leben nach deinem Wort.

A.: Dein Wort, o Herr, geleitet uns
auf allen unseren Wegen.

V.: Zum Lobgesang werden deine Gesetze
auf dem Weg des Lebens.
Von deiner Güte ist die Erde erfüllt,
dein Wort erweist uns Gutes.

A.: Dein Wort, o Herr, geleitet uns
auf allen unseren Wegen.

V.: Die Weisung deines Mundes ist uns lieb,
mehr als grosse Mengen
von Gold und Silber.
Nach deiner Hilfe sehnen wir uns
und warten auf dein Wort.

A.: Dein Wort, o Herr, geleitet uns
auf allen unseren Wegen.



- V.: Gospod, tvoja beseda traja vekomaj,
trdna je kakor nebesa.
Tvoja postava je veselje v stiski,
s svojo besedo daješ življenje.
- O.: Tvoja beseda, o Gospod, nas vodi
na vseh naših potih.
- V.: Kako dragocena je tvoja obljuba,
sladka nam je kakor med za brbončice.
Tvoja beseda je svetilka,
luč vsem našim stezam.
- O.: Tvoja beseda, o Gospod, nas vodi
na vseh naših potih.
- V.: Tvoje besede so čiste in neoporečne,
tvoj pouk je resničen.
Občudujemo tvoje zapovedi:
prinašajo luč v naše življenje.
- O.: Tvoja beseda, o Gospod, nas vodi
na vseh naših potih.
- V.: Gospod, pravičen si
in tvoje odločitve so pravilne.
Naše ustnice prekipevajo od hvale,
tvoj pouk nas razveseljuje.
- O.: Tvoja beseda, o Gospod, nas vodi
na vseh naših potih.
- V.: Slava Očetu in Sinu
in Svetemu Duhu.
- O.: Kakor je bilo v začetku,
je zdaj in vedno in na veke vekov.
in na veke vekov. Amen.



- V.: Herr, dein Wort bleibt auf ewig,
es steht fest wie der Himmel.
Dein Gesetz ist Freude im Elend,
durch dein Wort schenkst du Leben.
- A.: Dein Wort, o Herr, geleitet uns
auf allen unseren Wegen.
- V.: Wie köstlich ist deine Verheissung,
süss für uns wie Honig für den Gaumen.
Dein Wort ist eine Leuchte,
ein Licht auf allen Pfaden.
- A.: Dein Wort, o Herr, geleitet uns
auf allen unseren Wegen.
- V.: Deine Worte sind rein und lauter,
deine Weisung ist Wahrheit.
Deine Vorschriften bewundern wir:
Sie bringen Licht in unser Leben.
- A.: Dein Wort, o Herr, geleitet uns
auf allen unseren Wegen.
- V.: Herr, du bist gerecht,
und deine Entscheide sind richtig.
Von Lobpreis überströmen unsere Lippen,
deine Weisung macht uns froh.
- A.: Dein Wort, o Herr, geleitet uns
auf allen unseren Wegen.
- V.: Ehre sei dem Vater und dem Sohn
und dem Heiligen Geist.
- A.: Wie im Anfang,
so auch jetzt und allezeit
und in Ewigkeit. Amen.



Slovesna hvalnica III

Zahvala za nedeljo

Ta hvalnica se nanaša tako na soboto kot dan počitka kot na nedeljo kot dan Kristusovega vstajenja. Za razumevanje bo potreben ustrezen uvod v občestvo.

Na mesta, označena z (R), se lahko vstavijo ustrezni vzkliki iz KG ali GL. (Na primer: "*Laudate omnes Gentes...*")

- V.: Vsemogočni Gospod,
po Kristusu si ustvaril svet.
Posvetil si soboto
kot dan hvale in zahvale
v spomin na svoje delo:
Človek naj počiva od dela,
premisli o tvoji besedi,
in slavi tvoje ime. (R)
- V.: Dal si nam nedeljo,
da bi se veselili
in premišljevali o tvoji modrosti:
o Jezusu, tvojem Sinu.
Iz tebe je prišel.
Rodil se je za nas iz Marije,
se je prikazal.
Pri svojem krstu v Jordanu,
si ga razodel:
On je Bog in človek. (R)
- V.: Tvoj Sin je trpel in umrl,
v tvoji moči je
vstal od mrtvih prvi dan v tednu.
Zato praznujemo nedeljo
kot Gospodov dan:
Veselimo se v Kristusu,
ki je premagal smrt
in oznanil vstajenje. (R)



Feierliches Lob III

Danksagung für den Sonntag

Dieses Lob bezieht sich sowohl auf den Sabbat als Ruhetag wie auch auf den Sonntag als Tag der Auferstehung Christi. Eine angemessene Hinführung der Gemeinde wird zum Verständnis notwendig sein.

An mit (R) bezeichneten Stellen können geeignete Akklamationen aus dem KG oder GL eingefügt werden. (Zum Beispiel: „*Laudate omnes Gentes...*“)

- V.: Allmächtiger Herr,
durch Christus hast du die Welt erschaffen.
Den Sabbat hast du geheiligt
als Tag des Lobes und des Dankes
zur Erinnerung an dein Werk:
Der Mensch soll ausruhen von der Arbeit,
dein Wort betrachten,
und deinen Namen preisen. (R)
- V.: Den Sonntag hast du uns geschenkt,
damit wir uns freuen
und nachsinnen über deine Weisheit:
über Jesus, deinen Sohn.
Von dir ist er ausgegangen.
Für uns aus Maria geboren,
ist er erschienen.
Bei der Taufe im Jordan
hast du ihn geoffenbart:
Er ist Gott und Mensch. (R)
- V.: Dein Sohn hat gelitten und ist gestorben,
In deiner Macht ist er
am ersten Tag der Woche auferstanden.
So feiern wir den Sonntag
als den Tag des Herrn:
Wir freuen uns über Christus,
der den Tod überwunden
und die Auferstehung kundgetan hat. (R)



- V.: V Kristusu si poklical vse ljudi, da postanejo
tvoje izbrano ljudstvo.
Ljubljeni od tebe, napredujejo skozi čas
k večni popolnosti,
da bi te videli in slavili
na veke. (R)
- V.: Nekoč si vodil naše očete,
ljudstvo Izraelovo,
iz Egipta
in jih rešil iz rok faraona.
Po suhem so
Šli skozi rdeče morje.
Dal si jim svoje zapovedi
in soboto
za ljubeče premišljevanje
in za spoznanje tvojega dela.
Naj se veselijo sobote,
sedmega dne,
kot dneva počitka stvarstva
in dovršitve sveta. (R)
- V.: Presega jo nedelja,
Gospodov dan.
Kajti predstavlja nam Srednika,
avtorja vstajenja,
prvorojenca vsega stvarstva:
Jezusa Kristusa, tvojega Sina. (R)
- V.: Resnično, nedelja je
tvoje presežno darilo,
tvoje darilo nam.
Zato ti pripada hvala in slava, češčenje in zahvala,
po tvojem Sinu v Svetem Duhu.
Na vekov veke.
- O.: Amen.



- V.: In Christus hast du alle Menschen berufen,
dein auserwähltes Volk zu werden.
Von dir geliebt, schreitet es durch die Zeit
zur ewigen Vollendung hin,
um dich für immer
zu schauen und zu loben. (R)
- V.: Einst führtest du unsere Väter,
das Volk Israel,
aus Ägypten
und entrisstest sie der Hand des Pharao.
Auf trockenem Pfad
zogen sie durch das Rote Meer.
Deine Gebote gabst du ihnen,
und den Sabbat
zur liebenden Betrachtung
und zur Erkenntnis deines Wirkens.
Freuen sollen sie sich über den Sabbat,
den siebten Tag,
als den Tag der Schöpfungsrue,
und der Vollendung der Welt. (R)
- V.: Ihn überragt der Sonntag,
der Tag des Herrn.
Denn er stellt uns den Mittler vor Augen,
den Urheber der Auferstehung,
den Erstgeborenen der ganzen Schöpfung:
Jesus Christus, deinen Sohn. (R)
- V.: Wahrhaft, der Sonntag ist
deine überragende Gnadengabe,
dein Geschenk für uns.
Darum gebührt dir Lob und Preis,
Anbetung und Dank,
durch deinen Sohn im Heiligen Geist.
Von Ewigkeit zu Ewigkeit.

A.: Amen.



Slovesna hvalnica IV

Hvalnica Očetu za nedeljo kot dan stvarjenja in novega stvarjenja

V.: Bog, Stvarnik veselja,
ti si dal svetu obstoj in bit,
vsem bitjem
ti si dal duha življenja.

O.: Laudate omnes gentes,
laudate dominum.

Ali:

O.: Hvalite vsi rodovi,
hvalite Jezusa.

(Ali drug primeren vzklík)

V.: Danes si spremenil temo
v luč,
danes si prinesel zarjo stvarjenja,
danes si začel delo odrešenja.

O.: Laudate omnes gentes,
laudate dominum.

V.: Vdihnil si svoj dih
v človeka
in ga ustvaril po svoji podobi,
po Božji podobi.
Ovenčal si ga
s slavo in častjo.

O.: Laudate omnes gentes,
laudate dominum.



Feierliches Lob IV

Lobpreis des Vaters für den Sonntag als Tag der Schöpfung und der Neuschöpfung

V.: Gott, Schöpfer des Alls,
du hast der Welt Bestand und Sein gegeben,
Allen Geschöpfen
hast du den Geist des Lebens verliehen.

A.: Laudate omnes gentes,
laudate dominum.

Oder:

A.: Lobsingt ihr Völker alle,
lobsingt und preist den Herrn.

(Oder eine andere geeignete Akklamation)

V.: Heute hast du die Finsternis
in Licht verwandelt,
heute den Schöpfungsmorgen heraufgeführt,
heute das Werk des Heils begonnen.

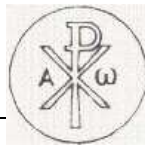
A.: Laudate omnes gentes,
laudate dominum.

V.: Du hast dem Menschen
deinen Atem eingehaucht
und ihn als dein Abbild geschaffen,
als Abbild Gottes.
Du hast ihn gekrönt
mit Herrlichkeit und Ehre.

A.: Laudate omnes gentes,
laudate dominum.



- V.: Dal si mu oblast,
oblast nad pticami neba,
nad ribami v morju,
in nad zvermi na zemlji.
- O.: Laudate omnes gentes,
laudate dominum.
- V.: Dal si mu svojo besedo
in ga sprejel v prijateljstvo.
Razkril si mu svojo voljo,
razkril si mu svoje načrte.
- O.: Laudate omnes gentes,
laudate dominum.
- V.: Ko te je zapustil
in iskal svojo pot,
ga nisi zavrgel,
nisi ga pustil samega sebe.
- O.: Laudate omnes gentes,
laudate dominum.
- V.: Po Jezusu Kristusu, svojem Sinu,
in v moči Svetega Duha
si ga na novo ustvaril
in ga poklical v svoje večno kraljestvo.
- O.: Laudate omnes gentes,
laudate dominum.
- V.: Da, danes si
spremenil temo v luč,
danes si vse obnovil,
danes si prinesel večno jutro.



- V.: Du hast ihm die Herrschaft übertragen,
die Macht über die Vögel des Himmels,
über die Fische im Meer
und über die Tiere des Landes.
- A.: Laudate omnes gentes,
laudate dominum.
- V.: Du hast ihm dein Wort gegeben
und ihn in Freundschaft angenommen.
Du hast ihm deinen Willen kundgetan,
ihm deine Pläne eröffnet.
- A.: Laudate omnes gentes,
laudate dominum.
- V.: Als er dich verliess
und seine eigenen Wege suchte,
hast du ihn nicht verneint,
ihn nicht sich selber überlassen.
- A.: Laudate omnes gentes,
laudate dominum.
- V.: Durch Jesus Christus, deinen Sohn
und in der Kraft des Heiligen Geistes
hast du ihn neu geschaffen
und in dein ewiges Reich berufen.
- A.: Laudate omnes gentes,
laudate dominum.
- V.: Ja, heute hast du
die Finsternis in Licht verwandelt,
heute alles erneuert,
heute den ewigen Morgen heraufgeführt.



V.: Vreden si, naš Gospod in Bog,
da prejmeš slavo,
čast in moč na veke vekov.

O.: Amen.



V.: Würdig bist du, unser Herr und Gott,
Herrlichkeit zu empfangen,
Ehre und Macht in alle Ewigkeit.

A.: Amen.



Slovesna hvalnica V

Hvala Očetu za Jezusa Kristusa

V: Usmiljeni Bog,
Oče našega Gospoda Jezusa Kristusa,
tako si ljubil svet,
da si nam dal svojega edinorojenega Sina,
da bi se nihče, kdor vanj veruje,
ne pogubil,
ampak bi imel večno življenje.

O: Jezus Kristus je Gospod
v slavo Boga Očeta.

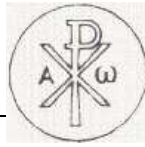
(Ali drug primeren vzклик)

V: Slavimo te, Oče,
za učlovečenje tvojega Sina,
za njegovo rojstvo iz Device Marije,
za njegovo življenje med nami.

O: Jezus Kristus je Gospod
v slavo Boga Očeta.

V: Slavimo te, Oče,
za Jezusovo življenje v Nazaretu,
za razodetje tvojega Sina
pri Jordanu,
za njegovo zmago
nad skušnjavcem v puščavi.

O: Jezus Kristus je Gospod
v slavo Boga Očeta.



Feierliches Lob V

Lobpreis des Vaters für Jesus Christus

V.: Menschenfreundlicher Gott,
Vater unseres Herrn Jesus Christus,
so sehr hast du die Welt geliebt,
dass du uns deinen einzigen Sohn gabst,
damit jeder, der an ihn glaubt,
nicht zugrunde geht,
sondern das ewige Leben hat.

A.: Jesus Christus ist der Herr
zur Ehre Gottes des Vaters.

(Oder eine andere geeignete Akklamation)

V.: Wir preisen dich, Vater,
für die Menschwerdung deines Sohnes,
für seine Geburt aus der Jungfrau Maria,
für sein Leben in unserer Mitte.

A.: Jesus Christus ist der Herr
zur Ehre Gottes des Vaters.

V.: Wir preisen dich, Vater,
für das Leben von Jesus in Nazaret,
für die Offenbarung deines Sohnes
am Jordan,
für seinen Sieg
über den Versucher in der Wüste.

A.: Jesus Christus ist der Herr
zur Ehre Gottes des Vaters.



V.: Slavimo te, Oče,
za vsako besedo iz Jezusovih ust,
za njegovo ozdravljanje,
za znamenja njegove slave.

O: Jezus Kristus je Gospod
v slavo Boga Očeta.

V.: Slavimo te, Oče,
za Gospodovo večerjo tvojega Sina,
za njegovo trpljenje in smrt,
za njegov počitek v grobu,
in njegovo vstajenje.

O: Jezus Kristus je Gospod
v slavo Boga Očeta.

V.: Slavimo te, Oče,
za vso moč,
ki si jo dal Kristusu,
v nebesih in na zemlji,
za njegov vnebohod k tebi,
za pošiljanje Svetega Duha.

O: Jezus Kristus je Gospod
v slavo Boga Očeta.

V.: Slavimo te, Oče,
da nas tvoj Sin ne pusti samih;
da je navzoč,
kjer sta dva ali trije,
zbrani v njegovem imenu;
da je z nami vsak dan
do konca sveta.

O: Jezus Kristus je Gospod
v slavo Boga Očeta.



V.: Wir preisen dich, Vater,
für jedes Wort aus dem Munde Jesu,
für sein heilendes Wirken,
für die Zeichen seiner Herrlichkeit.

A.: Jesus Christus ist der Herr
zur Ehre Gottes des Vaters.

V.: Wir preisen dich, Vater,
für das Abendmahl deines Sohnes,
für sein Leiden und Sterben,
für seine Grabesruhe
und seine Auferstehung.

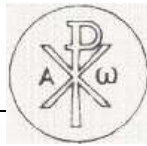
A.: Jesus Christus ist der Herr
zur Ehre Gottes des Vaters.

V.: Wir preisen dich, Vater,
für alle Macht,
die du Christus gegeben hast,
im Himmel und auf Erden,
für seine Auffahrt zu dir,
für die Sendung des Heiligen Geistes.

A.: Jesus Christus ist der Herr
zur Ehre Gottes des Vaters.

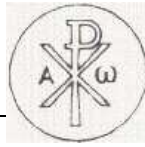
V.: Wir preisen dich, Vater,
dass dein Sohn uns nicht allein lässt;
dass er gegenwärtig ist,
wo zwei oder drei
in seinem Namen versammelt sind;
dass er alle Tage bei uns ist
bis zum Ende der Welt.

A.: Jesus Christus ist der Herr
zur Ehre Gottes des Vaters.



V.: Slavimo te, Oče,
Gospod neba in zemlje,
v hvaležnosti,
v spoštovanju in ljubezni
po tvojem Sinu v Svetem Duhu
za čas in večnost.

O.: Amen.



V.: Wir preisen dich, Vater,
Herr des Himmels und der Erde,
in Dankbarkeit,
in Ehrfurcht und in Liebe
durch deinen Sohn im Heiligen Geist
für Zeit und Ewigkeit.

A.: Amen.



Slovesna hvalnica VI

Hvala Očetu za Svetega Duha

V.: Bog, vir življenja:
Tvoj Sin Jezus Kristus
nam je razodel Svetega Duha
kot drugega Zagovornika,
kot Duha resnice in ljubezni.

O.: Prejeli boste moč
Svetega Duha.

(Ali drugi primerni vzklik)

V.: Hvalimo te, Bog,
za čudež binkošti,
za pomoč Svetega Duha,
za ogenj njegovega sporočila.

V.: Hvalimo te
za delo Svetega Duha,
za njegov življenjski dih,
za polnost in bogastvo
njegove milosti.

O.: Prejeli boste moč
Svetega Duha.

V.: Hvalimo te
za Svetega Duha, Zagovornika,
za darove modrosti
in razumevanja,
svéta in znanja,
poguma in pobožnosti,
za dar strahu Gospodovega.



Feierliches Lob VI

Lobpreis des Vaters für den Heiligen Geist

V.: Gott, du Quell des Lebens:
Dein Sohn Jesus Christus
hat uns den Heiligen Geist
als den anderen Beistand offenbart,
als den Geist der Wahrheit und der Liebe.

A.: Ihr werdet die Kraft
des Heiligen Geistes empfangen.

(Oder eine andere geeignete Akklamation)

V.: Wir loben dich, Gott,
für das Wunder von Pfingsten,
für die Hilfe des Heiligen Geistes,
für das Feuer seiner Botschaft.

V.: Wir loben dich
für das Wirken des Heiligen Geistes,
für seinen Lebenshauch,
für die Fülle und den Reichtum
seiner Gnade.

A.: Ihr werdet die Kraft
des Heiligen Geistes empfangen.

V.: Wir loben dich
für den Heiligen Geist, den Beistand,
für die Gaben der Weisheit
und der Einsicht,
des Rates und der Erkenntnis,
der Stärke und der Frömmigkeit,
für die Gabe der Gottesfurcht.



- V.: Hvalimo te
za sad Svetega Duha,
za ljubezen, veselje in mir,
za potrpežljivost, prijaznost in dobroto,
za zvestobo, krotkost
in samoobvladanje.
- O.: Prejeli boste moč
Svetega Duha.
- V.: Hvalimo te,
ker Sveti Duh nadaljuje delo
tvojega Sina na zemlji
in dopolnjuje vse posvečenje;
ker še naprej deluje
v besedi Svetega pisma
in v zakramentih Cerkve;
ker spremlja Božje ljudstvo in njihove služabnike
skozi čas
do večnega občestva s teboj.
- O.: Prejeli boste moč
Svetega Duha.
- V.: Da, hvalimo te,
Bog in Oče
našega Gospoda Jezusa Kristusa,
po tvojem Sinu v Svetem Duhu,
zdaj in vedno in na veke veke. Amen.
- O.: Prejeli boste moč
Svetega Duha.
in boste moje priče.
Prejeli boste moč
Svetega Duha.



- V.: Wir loben dich
für die Frucht des Heiligen Geistes,
für Liebe, Freude und Frieden,
für Langmut, Freundlichkeit und Güte,
für Treue, Sanftmut
und Selbstbeherrschung.
- A.: Ihr werdet die Kraft
des Heiligen Geistes empfangen.
- V.: Wir loben dich,
weil der Heilige Geist das Werk
deines Sohnes auf Erden weiterführt
und alle Heiligung vollendet;
weil er weiterwirkt
im Wort der Heiligen Schrift
und in den Sakramenten der Kirche;
weil er das Volk Gottes und seine Diener
durch die Zeit begleitet
hin zur ewigen Gemeinschaft mit dir.
- A.: Ihr werdet die Kraft
des Heiligen Geistes empfangen.
- V.: Ja, wir loben dich,
Gott und Vater
unseres Herrn Jesus Christus,
durch deinen Sohn im Heiligen Geist,
jetzt und allezeit und in Ewigkeit. Amen.
- A.: Ihr werdet die Kraft
des Heiligen Geistes empfangen
und werdet meine Zeugen sein.
Ihr werdet die Kraft
des Heiligen Geistes empfangen.





